

SECOND SESSION,
EIGHTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-HUITIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 21

PROJET DE LOI 21

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 2,
2016-2017

LOI N° 2 DE 2016-2017
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Summary

This Bill makes supplementary appropriations for operations expenditures of the Government of the Northwest Territories for the 2016-2017 fiscal year.

Résumé

Le présent projet de loi affecte des crédits supplémentaires pour les dépenses de fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2016-2017.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 21

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 2,
2016-2017

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2016-2017 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI 21

LOI N° 2 DE 2016-2017
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe de la présente loi sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, afférentes à l'exercice 2016-2017,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2017.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2017.	Champ d'application
Supplementary appropriations	3. In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2016-2017 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.	3. Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2016-2017, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Crédits supplémentaires
Purpose of expenditures	4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with the Schedule.	4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Application des crédits
Lapse of appropriation	5. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2017.	5. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux postes et aux montants qui figurent à l'annexe expire le 31 mars 2017.	Péréemption des crédits non utilisés
Accounting	6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i> .	6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics
Commencement	7. This Act is deemed to have come into force April 1, 2016.	7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 2016.	Entrée en vigueur

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2016-2017 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ 270,000	\$ -----	\$ 270,000
2. Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations	-----	-----	-----
3. Education, Culture and Employment	139,000	-----	139,000
4. Environment and Natural Resources	310,000	-----	310,000
5. Executive	-----	-----	-----
6. Finance	-----	-----	-----
7. Health and Social Services	22,951,000	-----	22,951,000
8. Human Resources	-----	-----	-----
9. Industry, Tourism and Investment	2,254,000	-----	2,254,000
10. Justice	606,000	-----	606,000
11. Lands	-----	-----	-----
12. Municipal and Community Affairs	662,000	-----	662,000
13. Public Works and Services	884,000	-----	884,000
14. Transportation	340,000	-----	<u>340,000</u>
TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:			<u>\$ 28,416,000</u>
TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION:			<u>\$ 28,416,000</u>

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE
2016-2017

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	270 000 \$	----- \$	270 000 \$
2. Affaires autochtones et Relations intergouvernementales	-----	-----	-----
3. Éducation, Culture et Formation	139 000	-----	139 000
4. Environnement et Ressources naturelles	310 000	-----	310 000
5. Exécutif	-----	-----	-----
6. Finances	-----	-----	-----
7. Santé et Services sociaux	22 951 000	-----	22 951 000
8. Ressources humaines	-----	-----	-----
9. Industrie, Tourisme et Investissement	2 254 000	-----	2 254 000
10. Justice	606 000	-----	606 000
11. Administration des terres	-----	-----	-----
12. Affaires municipales et communautaires	662 000	-----	662 000
13. Travaux publics et Services	884 000	-----	884 000
14. Transports	340 000	-----	<u>340 000</u>

**CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE
FONCTIONNEMENT : TOTAL**

28 416 000 \$

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL

28 416 000 \$